

برنامه دندانپزشکی سیار اداره بهداشت نیو سات ویلز برای مدارس ابتدایی

کاری که باید شما بکنید:

1. همه اطلاعات موجود در این مجموعه را **بخوانید**
2. فرم رضایت را به انگلیسی **تکمیل کنید**
3. فرم رضایت به درمان را **امضا کنید**
4. پرسشنامه اطلاعات عوامل خطر را **تکمیل کنید** (این به ما کمک می کند مراقبت شخصی مناسب به فرزند شما ارائه دهیم)
5. برگه اطلاعاتی جدول مزایای دندانپزشکی **کودک را بخوانید**
6. فرم رضایت بیمار در رابطه با صدور Bulk Bill (فرستادن مستقیم صورتحساب به مدیکر) برای جدول مزایای دندانپزشکی **کودک را امضا کنید** (اختباری)
7. در اسرع وقت، **فرمهای رضایت را به مدرسه فرزندان برگردانید**

اداره بهداشت نیو سات ویلز خوشوقت است که به فرزند شما معاینه رایگان دندانپزشکی ارائه دهد. این مجموعه شامل اطلاعات مربوط به برنامه دندانپزشکی سیار اداره بهداشت نیو سات ویلز برای مدارس ابتدایی می باشد و همچنین

- فرم رضایت به درمان
- فرم رضایت مالی

آیا هزینه ای وجود دارد؟

نه، این یک خدمت رایگان است که دولت نیو سات ویلز تامین می کند.

فرزند شما ممکن است برای جدول مزایای دندانپزشکی کودک دولت فدرال (CDBS) که شبیه مدیکر است نیز واجد شرایط باشد. اگر فرم رضایت CDBS را امضا کنید، دولت استرالیا به ما اجازه می دهد که از طرف شما برای این مراقبت های دندان هزینه ای را مطالبه کنیم. اگر فرزند شما واجد شرایط نباشد، اداره بهداشت نیو سات ویلز مراقبت را بدون هزینه برای شما تامین خواهد کرد.

ما شما را تشویق می کنیم که فرم رضایت مالی CDBS را امضا کنید چون به ما در تامین مراقبت دندانپزشکی در نیو سات ویلز کمک می کند، اما اجباری نیست.

اطلاعاتی درمان

شامل چه چیزی است؟

اگر رضایت بدهید، کودکان می توانند این خدمات را دریافت کنند:

| توصیف | درمان |
|---|---------------------------------------|
| معاینه کامل شامل: ارزیابی عوامل خطر، آموزش بهداشت دهان، ارزیابی رشد (اندازه گیری قد و وزن و محاسبه شاخص توده بدنی (BMI)). ارزیابی رشد در طول معاینه دندان به عنوان بخشی از مراقبت های بالینی با کیفیت، در کلینیک های دندان پزشکی دولتی اداره بهداشت نیو سات ویلز برای همه کودکان دبستانی، یک عمل استاندارد است. | معاینه دندانپزشکی |
| دو عکس اشعه ایکس کوچک دندان (در صورت لزوم) - برای مشاهده داخل دندان ها و زیر لثه ها برای بررسی رشد دندان های دائمی. | عکسهای اشعه ایکس دندان (در صورت لزوم) |
| عکس های بالینی داخل دهان (در صورت نیاز) از دندان ها، لثه ها، زبان، گونه ها و لب ها | تصویر بالینی (در صورت لزوم) |
| یک بار تمیز کردن دندانها برای از بین بردن پلاک و / یا جرم دندان. | تمیز کردن دندان (در صورت لزوم) |
| پوشاندن شیارهای دندانهای آسیاب دائمی به منظور کمک به پیشگیری از فاسد شدن دندانها. | فیشور سیلانت (در صورت لزوم) |
| زدن یک خمیر چسبناک فلوراید به دندانها به منظور کمک به پیشگیری از فاسد شدن دندانها. | زدن وارنیش فلوراید (در صورت لزوم) |

توصیه می شود برای مطالعه بیشتر در مورد درمان هایی که ممکن است فرزندان دریافت کند، به وبسایت مراجعه کنید. یا با منطقه بهداشت محلی خود که جزئیات آن در صفحه بعد نوشته شده است تماس بگیرید.

پرسشهای مربوط به برنامه دندانپزشکی سیار اداره بهداشت نیو سات ویلز برای مدارس ابتدایی

برای دریافت اطلاعات بیشتر در باره برنامه دندانپزشکی سیار اداره بهداشت نیو سات ویلز برای مدارس ابتدایی، از جمله موارد زیر:

- سوالات متداول
- گزینه‌های درمانی
- بیانیه حریم خصوصی ما
- روش استفاده از اطلاعات شما

از سایت www.health.nsw.gov.au/primarieschooldental آیدین کنید یا کد QR



آیا به مترجم نیاز دارید؟

اگر برای پر کردن این فرمها به مترجم نیاز دارید، لطفاً به یکی از شماره‌های زیر تلفن بزنید.

| تلفن | منطقه بهداشت محلی |
|----------------|--|
| (02) 4924 6285 | Central Coast LHD, Far West LHD, Hunter New England LHD, Mid North Coast LHD, Northern LHD and Western LHD |
| 1800 247 272 | Illawarra Shoalhaven LHD, Murrumbidgee LHD and Southern NSW LHD |
| (02) 8738 6088 | South Western Sydney LHD |
| 1800 477 233 | South Eastern Sydney LHD, Sydney LHD |
| (02) 9912 3800 | Nepean Blue Mountains LHD, Northern Sydney LHD, Western Sydney LHD |

چه کنم اگر فرزند من هم اکنون از مراقبت های منظم دندانپزشکی برخوردار است؟

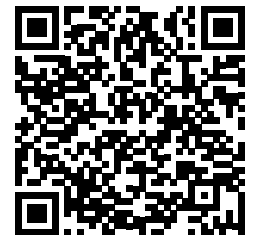
اگر کودک شما به طور منظم از خدمات دندانپزشکی خصوصی استفاده می کند، توصیه می شود به مراقبت ادامه دهید. در نیو سات ویلز همه کودکان می توانند در کلینیک های دندانپزشکی دولتی مراقبت های دندان ریگان دریافت کنند. کلینیک های دولتی دندانپزشکی خدمات دندانپزشکی عمومی و اورژانسی را ارائه می دهند.

چه کنم اگر کودک من در حال حاضر یک مشکل فوری دندان داشته باشد؟

علائمی که نشان می دهد کودک شما ممکن است به مراقبت های فوری دندان نیاز داشته باشد عبارتند از:

- ورم صورت
 - ورم در دهان
 - خونریزی مداوم در دهان
 - تصادفی که منجر به آسیب به دهان یا دندان شود
 - درد دندانی (مثلاً در دندانها، دهان، لثه ها یا آرواره)
- با کلینیک دولتی دندانپزشکی محلی خود تماس بگیرید در خارج از ساعات اداری، فرزندان را به بخش اورژانس یک بیمارستان دولتی ببرید.

برای اینکه ببینید در کدام منطقه بهداشت محلی (LHD) زندگی می کنید QR زیر را اسکن کنید:



برنامه دندانپزشکی سیار اداره بهداشت نیو سات ویلز برای مدارس ابتدایی

فرم رضایت به درمان

لطفاً همه صفحات را تکمیل کنید

لطفاً فرم را با خودکار سیاه یا آبی به انگلیسی با حروف بزرگ تکمیل کنید. لطفاً فرم تکمیل شده را به مدرسه فرزندان برگردانید. اگر در مورد تکمیل کردن این فرم سوالی دارید، لطفاً با سرویس دندانپزشکی دولتی محلی خود تماس بگیرید.

| | | | |
|--|--|--|--|
| شماره کارت مدیر (10 عدد): | | مشخصات دانش آموز | |
| | | نام خانوادگی: (آنطور که در کارت مدیر او نوشته شده) | |
| شماره کودک روی کارت: | | | |
| تاریخ انقضای مدیر: | | | |
| لطفاً مربع‌هایی را که به فرزند شما مربوط می‌شود علامت بزنید: | | نام/نامها: | |
| کودک شماره مدیر ندارد: | | | |
| زبان/زبانهایی که در خانه به آن صحبت می‌شود: | | جنسیت: | |
| انگلیسی <input type="checkbox"/> دیگر (مشخص کنید) <input type="checkbox"/> | | | |
| | | تاریخ تولد: | |
| زبان ترجیحی (مشخص کنید): | | | |
| | | کشور محل تولد: | |
| مترجم لازم دارید: | | نام مدرسه: | |
| بله <input type="checkbox"/> نه <input type="checkbox"/> | | | |
| وضعیت بومی بودن: | | سال تحصیلی: | |
| نه بومی نه جزیره نشین تنگه تورس <input type="checkbox"/> | | | |
| بومی <input type="checkbox"/> | | آدرس منزل: (مثلاً 5 Smith Lane) | |
| جزیره نشین تنگه تورس <input type="checkbox"/> | | | |
| هم بومی و هم جزیره نشین تنگه تورس <input type="checkbox"/> | | حومه: | |
| یک نماینده تصویب شده بومی لازم دارد: | | | |
| بله <input type="checkbox"/> نه <input type="checkbox"/> | | | |
| | | کد پستی: | |
| | | | |

لطفاً از این ترجمه به عنوان راهنمای تکمیل فرم انگلیسی رضایت استفاده کنید

رضایت به درمان

- من اطلاعات ارائه شده در مورد برنامه دندانپزشکی سیار اداره بهداشت نیو سات ویلز برای مدارس ابتدایی را خوانده و درک کرده‌ام.
- می‌دانم که می‌توانم در هر زمانی رضایتم را پس بگیرم. برای انجام این کار، سوالات متداول را در وب سایت مشاهده کنید:
www.health.nsw.gov.au/primaryschoolental
- من این فرصت را داشته‌ام تا از طریق تماس با شماره‌های تماس خدمات دندانپزشکی دولتی مندرج در این مجموعه اطلاعاتی یا با مراجعه به وب سایت، سوالات خود را بپرسم و در مورد اطلاعاتی که به من داده شده است، توضیحاتی را کسب کنم: www.health.nsw.gov.au/primaryschoolental
- من می‌دانم که یک نماینده منطقه بهداشت محلی ممکن است با من تماس بگیرد تا هر یک از اطلاعات ارائه شده در این فرم را روشن کند و/یا درباره سلامت دهان و دندان فرزندم صحبت کند.
- من این فرصت را داشته‌ام که بیانیه حریم خصوصی را در وبسایت اداره بهداشت نیو سات ویلز در:
www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-leaflet-for-patients.aspx مرور کنم. من می‌دانم که اطلاعات شخصی من و/یا فرزندم (از جمله اطلاعات سلامتی) ممکن است در شرایط خاصی که در آن بیانیه ذکر شده است افشا شود.
- من اعلام می‌کنم که تا جایی که می‌دانم اطلاعات دقیقی در مورد فرزندم ارائه کرده‌ام، از جمله هرگونه شرایط پزشکی که ممکن است در درمان دندان تأثیر بگذارد. لطفاً موارد زیر را تکمیل کرده و در کادر کنار هر یک از درمان‌هایی که می‌خواهید فرزندتان دریافت کند، امضا کنید. اگر معاینه دندانپزشکی را امضا نکنید، هیچ قرار ملاقاتی ممکن نیست.

| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | | | | | من (نام کامل) |
| | | | | | | | | | | در (تاریخ روز) |
| | | | | | | | | | | در زیر امضا می‌کنم تا رضایت بدهم که فرزندم (نام کامل) |
| | | | | | | | | | | (نام کامل) |
| | | | | | | | | | | موارد زیر را بسته به نیاز بالینی دریافت کند: |
| | | | | | | | | | | (تاریخ تولد)، |

| درمان | توصیف | امضای والد / قیم قانونی |
|------------------------------------|---|-------------------------|
| معاینه دندانپزشکی | معاینه کامل شامل ارزیابی عوامل خطر، ارزیابی رشد، و آموزش بهداشت دهان. بدون رضایت به معاینه دندانپزشکی، ارائه هیچ درمان دیگری ممکن نیست. | X |
| عکس اشعه ایکس دندان (در صورت لزوم) | بطور متوسط، دو عکس اشعه ایکس کوچک | X |
| تصویرهای بالینی (در صورت لزوم) | عکس های بالینی داخل دهان (در صورت نیاز) از دندان ها، لثه ها، زبان، گونه ها و/یا لب ها | X |
| تمیز کردن دندان (در صورت لزوم) | یک بار تمیز کردن دندانها برای از بین بردن پلاک و/یا جرم دندان | X |
| فیشر سیلانت (در صورت لزوم) | پوشاندن شیارهای دندانهای آسیاب دائمی به منظور کمک به پیشگیری از فاسد شدن دندانها. | X |
| زدن وارنیش فلوراید (در صورت لزوم) | زدن یک خمیر چسبناک فلوراید به دندانها به منظور کمک به پیشگیری از فاسد شدن دندانها. | X |

آیا می‌خواهید در وقت ملاقات فرزندتان حضور داشته باشید؟ بله نه

برای کمک به ما در ارزیابی دندان‌های فرزندتان، لطفاً مناسب‌ترین مربع را علامت بزنید و مقادیر مورد نیاز را مشخص کنید:

4. فرزند شما هر چند وقت یک بار دندانهایش را با خمیر دندان مسواک می‌زند؟

به ندرت یا هرگز

کمتر از روزی یکبار

یک بار در روز

دو بار در روز

بیش از دو بار در روز

نمیدانم / مطمئن نیستم

5. فرزند شما از چه نوع خمیر دندان استفاده می‌کند؟

خمیر دندان استاندارد فلوراید

خمیر دندان فلوراید کودکان

خمیر دندان بدون فلوراید

نمیدانم / مطمئن نیستم

6. دندان‌ها و دهان فرزندتان را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

خراب

نسبتاً خوب

خوب

خیلی خوب

عالی

1. کودک شما معمولاً هر چند وقت یک بار نوشیدنی‌های شیرین شده با شکر مانند نوشابه گازدار، کوردیال، نوشیدنی‌های ورزشی، نوشیدنی‌های انرژی زا یا چای سرد می‌نوشد؟

(1 فنجان = 250 میلی لیتر. 1 قوطی نوشیدنی گازدار = 1.5 فنجان. یک بطری 500 میلی لیتری نوشیدنی ورزشی = 2 فنجان)

هر روز

تعداد تقریبی فنجانها در هر روز

چند بار در هفته

تعداد تقریبی فنجانها در هر هفته

به ندرت یا هرگز

نمیدانم / مطمئن نیستم

2. کودک شما معمولاً هر چند وقت یک بار آب می‌نوشد؟

(1 فنجان = 250 میلی لیتر یا یک فنجان چای خانگی. یک بطری 600 میلی لیتری آب = 2.4 فنجان)

هر روز

تعداد تقریبی فنجانها در هر روز

چند بار در هفته

تعداد تقریبی فنجانها در هر هفته

به ندرت یا هرگز

نمیدانم / مطمئن نیستم

3. کودک شما معمولاً هر چند وقت یک بار بیسکویت، کیک، شیرینی، یا اسنک بار می‌خورد؟

(اسنک بارها شامل بارهای میوزلی، بارهای صبحانه و بارها و توپ‌های پروتئینی/انرژی زا هستند)

هر روز

تعداد تقریبی در هر روز:

چند بار در هفته

تعداد تقریبی در یک هفته:

به ندرت یا هرگز

نمیدانم / مطمئن نیستم

لطفاً از این مجموعه به عنوان راهنمای تکمیل کردن فرم انگلیسی رضایت استفاده کنید

برگه اطلاعاتی جدول مزایای دندانپزشکی کودک

مراقبت دندانپزشکی برای کودکان در نیو سات ویلز

در نیو سات ویلز همه کودکان می‌توانند از خدمات دندانپزشکی دولتی رایگان بهره‌مند شوند.

بعضی از کودکان ممکن است برای جدول مزایای دندانپزشکی کودک دولت فدرال (CDBS) نیز واجد شرایط باشند، در هر حالت، همان استاندارد بالای مراقبت را بدون هزینه‌ای برای شما دریافت خواهند کرد.

CDBS چیست؟

CDBS توسط دولت فدرال مدیریت می‌شود و برای کودکان واجد شرایط دسترسی به خدمات دندانپزشکی را تا میزان 1026 دلار در طی دو سال تأمین می‌کند.

کودکان در صورتی واجد شرایط هستند که:

- در هر یک از روزهای سال تقویمی سنشان از صفر تا 17 سال باشد و
- برای مدیکر واجد شرایط باشند و
- عضو خانواده‌ای باشند که Family Tax Benefit Part A دریافت می‌کند، یا کودک یکی از پرداختی‌های دولت استرالیا را از لیست موجود در وبسایت Department of Human Services

<https://www.servicesaustralia.gov.au/child-dental-benefits-schedule>

دریافت می‌کند.

لازم نیست فرزندتان را برای CDBS ثبت نام کنید.

فرزند من چگونه می‌تواند از CDBS استفاده کند؟

فرزند شما می‌تواند از CDBS در این نقاط استفاده کند:

- برنامه موجود در این مدرسه.
- یک کلینیک دندانپزشکی دولتی نیو سات ویلز یا،
- یک کلینیک دندانپزشکی خصوصی.

رضایت مالی

هیچ هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت. حتی اگر فرم رضایت مالی را امضا نکنید فرزند شما درمان دندانپزشکی رایگان از اداره بهداشت نیو سات ویلز دریافت خواهد کرد.

فرم رضایت مالی فرم جداگانه‌ای از فرم آبی رنگ رضایت درمان است.

اگر به حد اکثر 1026 دلار برسد، یا فرزند شما نیاز به درمان بیشتری داشته باشد که پوشش داده نمی‌شود، هیچ هزینه‌ای از شما دریافت نمی‌شود.

آنچه که باید در مورد ارزش مراقبت از دندان کودک خود بدانید.

اگر رضایت مالی بدهید، آنگاه ما می‌توانیم از دولت فدرال مبلغی را مطالبه کنیم. این مبلغ برای هیچ یک از درمانهای مذکور بیشتر از 582.85 دلار نخواهد بود. شما هزینه هیچیک از درمانها را نخواهید پرداخت.

اولین وقت ملاقات

حداکثر ارزش درمانی که ممکن است تحت CDBS برای اولین قرار ملاقات فرزند شما درخواست شود در جدول زیر مشخص شده است:

| ارزش CDBS | کد اقلام درمانی | توصیف درمان |
|-----------------|-----------------|---|
| \$54.05 | 88011 | معاینه دندانپزشکی |
| \$31.25 x 2 | 88022 x 2 | دو عکس اشعه ایکس کوچک دندان |
| \$55.20 | 88111* | یک بار تمیز کردن دندان برای از بین بردن پلاک |
| \$92.05 | 88114* | یک بار تمیز کردن دندان برای از بین بردن جرم دندان |
| \$35.45 | 88121 | زدن وارنیش فلوراید |
| \$47.25 x 4 | 88161 x 4 | فیشور سیلانت شیارهای حد اکثر |
| \$23.65 x 4 | 88162 x 4 | 8 دندان آسیاب دائمی |
| \$582.85 | | کل هزینه |

* لطفاً توجه کنید که فقط یکی از این دو قلم را می‌شود در یک وقت ملاقات مطالبه کرد.

وقت ملاقات بازبینی (در صورت لزوم)

حداکثر ارزش درمانی که ممکن است تحت CDBS برای قرار ملاقات بازبینی فرزند شما درخواست شود در جدول زیر مشخص شده است:

| ارزش CDBS | کد اقلام درمانی | توصیف درمان |
|----------------|-----------------|--------------------|
| \$28.20 | 88013 | معاینه دندانپزشکی |
| \$35.45 | 88121 | زدن وارنیش فلوراید |
| \$63.65 | | کل هزینه |

اگر درمان بیشتری لازم باشد خدمات دندانپزشکی دولتی با شما تماس خواهند گرفت تا در این مورد و ارزش CDBS هر درمان مورد لزوم با شما صحبت کنند.

پامکان جميع الأطفال الذين يعيشون في نیو ساوت ویلز تلقی خدمات تطیب أستان حكومية مجاناً.

برای آگاهی بیشتر

از وبسایت www.health.nsw.gov.au/cdbs یا وبسایت Department of Human Services دولت استرالیا در

<https://www.servicesaustralia.gov.au/child-dental-benefits-schedule>

دیدن کنید.

شما می‌توانید از طریق حساب آنلاین مدیکرتان در my.gov.au یا تلفن زدن به شماره 132 011 واجد شرایط بودن فرزندتان و باقیمانده CDBS او را چک کنید.

